

Zürich, den 11. Januar 2015

Schweizer Juden sind tief bestürzt über die Anschläge in Frankreich

Der Schweizerische Israelitische Gemeindebund (SIG) und die Plattform der Liberalen Juden der Schweiz (PLJS) nehmen die Geiselnahme in einem Koscher-Laden in Paris, bei der vier Menschen ermordet und viele schwer verletzt wurden sowie den Anschlag auf die Redaktion der Satire-Zeitschrift «Charlie Hebdo» zwei Tage zuvor, wo zwölf Menschen ermordet wurden, mit Entsetzen zur Kenntnis und verurteilen beide Anschläge aufs Schärfste. Wie zuvor in Toulouse und in Brüssel wurden dabei Menschen angegriffen und ermordet, nur weil sie Juden waren, oder im Fall von «Charlie Hebdo», weil sie ihre Meinung frei geäußert haben.

Die beiden Dachverbände empfinden Trauer und drücken den Opfern und ihren Angehörigen ihr Mitgefühl und ihre tief empfundene Anteilnahme aus. Ihre Solidarität gilt in diesen schweren Stunden insbesondere der jüdischen Gemeinschaft Frankreichs.

Die Terroristen treten mit ihren abscheulichen Taten unsere Werte des gegenseitigen Respekts und der Freiheit mit Füßen. Die Schweizer Juden rufen Angehörige aller Religionen und Kulturen auf, sich aktiv für diese Werte einzusetzen und allen gewalttätigen und extremistischen Bewegungen entschieden entgegenzutreten.

Zurich, le 11 janvier 2015

Les juifs de Suisse sont consternés par les attentats en France

La Fédération Suisse des communautés israélites (FSCI) et la Plateforme des juifs libéraux de Suisse (PJLS), prennent connaissance avec horreur de la prise d'otage dans un supermarché cachet de Paris au cours de laquelle quatre personnes ont été tuées et beaucoup d'autres grièvement blessés, ainsi que de l'attaque qui avait visé deux jours plus tôt la rédaction du journal satirique « Charlie Hebdo », au cours de laquelle douze personnes ont été tuées, et condamnent avec véhémence ces deux attentats. Comme auparavant à Toulouse et à Bruxelles, des êtres humains ont ainsi été attaqués et assassinés, seulement parce qu'ils étaient juifs ou, dans le cas de « Charlie Hebdo », parce qu'ils ont librement exprimé leurs opinions.

Les deux associations faitières ressentent de la tristesse et expriment leur profonde sympathie aux victimes et à leurs proches. Dans ces heures difficiles, leur solidarité va en particulier à la communauté juive de France.

Avec leurs actes effroyables, les terroristes piétinent nos valeurs du respect mutuel et de la liberté. Les juifs de Suisse appellent les personnes de toutes les religions et de toutes les cultures à s'engager activement pour ces valeurs et à s'opposer avec vigueur à tous les mouvements violents et extrémistes.